**EN-RU translation (animated cartoons)**

|  |  |
| --- | --- |
| WHAT PARENTS CAN EXPECT FROM 'SECRET LIFE OF PETS' Sometimes, the messages in children’s movies can be a little heavy-handed. But that’s not the case with The Secret Life of Pets.Instead, this movie goes for laughs over lessons and steers clear of the “teachable moment.”  The story follows “tiny dog” Max, who is the one and only pet of Katie, the owner he adores. When she brings home “a brother” for him – an enormous dog named Duke – Max tries to figure out a way to get rid of him. Upon realizing Max’s plan, Duke schemes to get rid of Max and, as these things go, they both end up fighting for survival on the streets of New York.  This animated film is ripe with the kind of animal comedy found on YouTube – cats miscalculating a landing and butt-sniffing dogs who are easily distracted – as well as humor from imagining pets throwing wild parties while owners are out. While those kinds of laughs play particularly well with little kids; other parts of the movie may be a bit scary for them.  First, The Secret Life of Pets is much more bloodthirsty than expected. Max and Duke meet with a gang of animals: the Flushed Pets, animals whose owners tired of them. The abandonment fuels the rage of the gang leader, psycho bunny Snowball (voiced with zeal by Kevin Hart). Max and Duke gain the trust of Snowball by lying, saying they killed their owner. Snowball’s mission: “death to humans," is stated over and over through the film. These references don’t tonally match up to the cute and funny style of the film, which makes them all the more jarring.  There are other times when the movie’s humor seems better suited for adults. That includes a fantasy sequence where our two canine heroes are in an absolute pleasure dome: surrounded by tasty meat, or as they call it, “a sausage party.” Little kids may not get the gag, but their parents certainly will, and they’ll also hope that their kids don’t repeat the reference.  As far as rude behavior little ones will catch, well, there are a lot of poop jokes. Little kids love body humor (as do plenty of adults) and after all, this is a movie about dogs.  Although The Secret Life of Pets doesn’t delve deeply into messages, parents could certainly use this movie to open a dialogue with their children, and talk about the joys of adopting pets of all ages. In fact, this is a useful conversation should your child be nagging you for a puppy or kitten – and don’t you be surprised if that begging begins after he or she sees this film.  Overall, that’s The Secret Life of Pets’ secret weapon: it’s a movie that demonstrates the love between owner and pet, no matter what. | Что родители могут ожидать от мультфильма «Тайная жизнь домашних животных»? Идеи в детских фильмах порой бывают несколько суровыми. Но это не относится к мультфильму «Тайная жизнь домашних животных». Действительно, акцент в этой картине сделан на шутки, а не на наставления, и фильм не носит поучительный характер.  Это история о «маленькой собачке» Максе – единственном домашнем питомце Кэти, обожающем свою хозяйку. Когда она приводит для него в дом «младшего брата» (огромного пса по кличке Дюк), Макс начинает искать способ избавиться от него. Разгадав замыслы Макса, Дюк тоже решает его прогнать, и в итоге оба пса вступают в борьбу за выживание на улицах Нью-Йорка.  Этот анимационный фильм изобилует тем юмором о животных, который можно найти на YouTube, – кошки, просчитывающиеся с приземлением, и нюхающие друг у друга под хвостом собаки, которых так легко отвлечь. Есть в фильме и шутки на тему того, как домашние питомцы закатывают грандиозные вечеринки, когда их хозяев нет дома. Такой юмор придётся по душе маленьким детям, но некоторые фрагменты фильма могут отчасти напугать их.  Во-первых, «Тайная жизнь домашних животных» – это гораздо более кровожадный мультик, чем можно было бы ожидать. Макс и Люк встречают банду животных, которых бросили уставшие от них хозяева. Чувство заброшенности подпитывает ярость главаря банды – нервного кролика по имени Снежок (в англоязычной версии его весьма старательно озвучил Кевин Харт). Макс и Дюк входят к Снежку в доверие, соврав, что они убили свою хозяйку. Девиз Снежка («Смерть людям») звучит несколько раз на протяжении всего фильма. Такие моменты не совсем соответствуют забавной и весёлой идее фильма, что делает их ещё более раздражающими.  Есть и другие сцены, где использован скорее взрослый юмор, нежели детский. К таким сценам относится вымышленный эпизод, когда два наших четвероногих героя пребывают в абсолютном раю: в окружении вкусного мяса, или, как они это называют, «на сосисочной вечеринке». Маленькие дети могут не понять шутку, но их родители точно всё поймут и будут надеяться, что детишки не станут повторять это выражение.  Что касается неприличного поведения, то дети однозначно не оставят его без внимания: в фильме много юмора на тему испражнений. Впрочем, малышам нравятся шутки, связанные с человеческим телом (как, впрочем, и многим взрослым), и, к тому же, это мультик про собак.  Родители вполне могут воспользоваться мультфильмом «Тайная жизнь домашних животных», чтобы начать со своими детьми разговор о заведении питомца, даже несмотря на то, что в фильме нет особого акцента на этой идее. На самом деле, если ваш ребёнок надоедает вам просьбами купить ему щенка или котёнка, то такой разговор будет весьма полезным. И будьте готовы к тому, что такие просьбы начнутся именно после просмотра этого фильма.  В целом, секретное оружие мультфильма «Тайная жизнь домашних животных» таково: фильм показывает, что любовь между человеком и его питомцем существует при любых обстоятельствах. |